



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Clothing and Textiles Division / Division des vêtements
et des textiles

L'Esplanade Laurier,

East Tower 7th Floor

Tour est 7e étage

140 O'Connor, rue O'Connor,

Ottawa

Ontario

K1A 0R5

Title - Sujet Hard Body Armour Plates	
Solicitation No. - N° de l'invitation 5P051-180632/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client 5P051-180632	Date 2018-12-17
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PR-765-75929	
File No. - N° de dossier pr765.5P051-180632	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-02-13	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Dubé, Jonah	Buyer Id - Id de l'acheteur pr765
Telephone No. - N° de téléphone (613) 859-0788 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION DE L'INVITATION 004

NOTE IMPORTANTE

LA SOLLICITATION ORIGINAL NE CONTIENT PAS LES SPÉCIFICATIONS APPROPRIÉES (ANNEXE B) - VEUILLEZ VOUS RÉFÉRER À LA MODIFICATION 001 DE LA SOLLICITATION POUR LES SPÉCIFICATIONS LIÉES À CETTE DEMANDE.

.....

SECTION A - QUESTIONS ET RÉPONSES

Question 5 :

Puisque le gilet pare balles de Parcs Canada doit être mis à l'essai conformément à la norme NIJ 0101.06, niveau II (mais que la certification selon la norme n'est pas requise), la Couronne accepterait elle, pour la présente invitation à soumissionner, des rapports d'essai balistique indiquant que les plaques de protection balistique ont été mises à l'essai avec un gilet (ou un échantillon de matériau balistique) conforme à la norme NIJ, niveau II (quel que soit le type) qui satisfait aux exigences en matière de protection balistique?

Réponse 5 :

Les spécifications indiquées dans le document sous le numéro de modification 000 ne doivent pas être prises en compte pour l'invitation à soumissionner 5P051 180632/A (Plaque de protection balistique). Veuillez consulter la modification 001 pour les spécifications applicables.

Question 6 :

Puisque la confection du gilet pare balles de Parcs Canada n'est pas définie dans la norme, la Couronne accepterait elle, pour la vérification des lots tout au long du contrat, que les échantillons de plaques de protection balistique soient mis à l'essai avec les échantillons de matériau balistique souple fournis par le fournisseur des plaques?

Réponse 6 :

Les spécifications indiquées dans le document sous le numéro de modification 000 ne doivent pas être prises en compte pour l'invitation à soumissionner 5P051 180632/A (Plaque de protection balistique). Veuillez consulter la modification 001 pour les spécifications applicables.

Question 7 :

À l'alinéa 4.1.1.1, Critères techniques obligatoires, de la demande de propositions, il est indiqué que les soumissionnaires doivent fournir une plaque, des résultats d'essai et des certificats de conformité. Il est également indiqué que les essais doivent être réalisés par un laboratoire indépendant accrédité conformément aux alinéas 4.1.1 et 4.1.2 des exigences techniques. De plus, il est indiqué dans l'invitation à soumissionner que des certificats de conformité sont requis pour la norme NIJ 0101.06 et la norme MIL 662F et que ceux-ci doivent être produits par le fabricant. Qu'est-ce que les soumissionnaires doivent fournir exactement? Doivent-ils fournir un rapport d'essai pour chaque type de munition précisé dans la spécification technique, une fois les essais effectués par un laboratoire indépendant avec les échantillons de matériau balistique souple de niveau II fournis, aux vitesses précisées et selon les méthodes générales d'essais balistiques de la norme NIJ 0101.06? Ou bien doivent ils fournir un certificat de conformité qui précise que la plaque est conforme à la norme requise? De plus, comment un fabricant peut-il fournir un certificat de conformité à la norme MIL 662F lorsque la norme ne définit pas les limites balistiques et les valeurs de V50 ou de V95?

Réponse 7 :

Pour ce qui est de l'alinéa 4.1.1 a), la Couronne acceptera un Certificat de conformité démontrant la certification selon la norme NIJ 0101.06, niveau III. Des documents provenant de la NIJ répondent à ce critère.

Pour ce qui est des alinéas 4.1.1 b) et c), la Couronne acceptera un Certificat de conformité ou des rapports d'essai démontrant que la plaque de protection balistique a été mise à l'essai en respectant les méthodes de la norme NIJ 0101.06, sans ou selon les modalités de conditionnement.

Pour ce qui est de l'alinéa 4.1.2, la Couronne acceptera un Certificat de conformité ou des rapports d'essai démontrant que la plaque de protection balistique a été mise à l'essai en respectant les méthodes de la norme NIJ 0101.06, sans ou selon les modalités de conditionnement.

Pour ce qui est de la norme MIL 662F, Military Standard: V50 Ballistic test for Armor, veuillez consulter la partie intitulée Analysis of Ballistic Limit Data (page 69) de la norme NIJ 0101.06, Ballistic Resistance of Body Armor. La Couronne acceptera un Certificat de conformité ou des rapports d'essai fournis par un tiers indépendant.

Question 8 :

Dans la spécification technique, au paragraphe 4.2, Fabrication de la plaque, il est indiqué que la plaque doit être faite d'une pièce de matériau composite constituant la face d'impact. Cela n'est pas possible. La plaque peut être faite de plusieurs couches de polymères collées ensembles ou comporter une face d'impact en céramique collée à d'autres matériaux composites. Si la spécification vise une plaque en polyéthylène de masse moléculaire très élevée (UHMWPE), cela doit être précisé, et il n'est pas possible d'y arriver avec une épaisseur.

Réponse 8 :

Cette exigence vise à exclure les plaques formées de plusieurs plaquettes collées comportant des coutures entre elles. La plaque doit être d'une seule pièce. Elle peut être fabriquée de différents matériaux pourvu qu'elle satisfasse aux spécifications techniques indiquées à l'annexe B.

Question 9 :

De quelle façon la flottabilité de la plaque doit-elle être confirmée (paragraphe 4.3 de la spécification technique)? Par des certificats de conformité ou des données d'essai?

Réponse 9 :

Un certificat de conformité.

Question 10 :

De quelle façon la résistance à l'eau de la plaque doit-elle être confirmée (paragraphe 4.4 de la spécification technique)? Par des certificats de conformité ou des données d'essai? La NIJ n'a aucun essai sur la résistance à l'eau. À moins que vous souhaitiez que les essais balistiques soient effectués après immersion. Il faudrait préciser.

Réponse 10 :

Un certificat de conformité démontrant la certification selon la norme NIJ 0101.06, niveau III permettrait de satisfaire à cette exigence, car elle a trait aux modalités de conditionnement des matériaux balistiques.

Question 11 :

De quelle façon la durabilité dans des conditions environnementales extrêmes de la plaque doit-elle être confirmée (paragraphe 4.5 de la spécification technique)? Par des certificats de conformité ou des données d'essai?

Réponse 11 :

Un certificat de conformité.

Question 12 :

De quelle façon la résistance dans des conditions environnementales extrêmes de la plaque doit-elle être confirmée (paragraphe 4.6 de la spécification technique)? Par des certificats de conformité ou des données d'essai?

Réponse 12 :

Un certificat de conformité.

Question 13 :

Dans la spécification technique, au paragraphe 5.4, il est indiqué que chaque lot doit être accompagné d'un certificat de conformité indiquant que le lot été mis à l'essai conformément à la norme des États Unis MIL 662, à V50, avec une cartouche à balle M80. Quelle est la valeur de V50? L'essai est-il effectué au mouillé? Est-il effectué à des températures basses ou élevées? Un essai de chute est-il requis au préalable?

Réponse 13 :

Veuillez consulter la partie intitulée Analysis of Ballistic Limit Data (page 69) de la norme NIJ 0101.06, Ballistic Resistance of Body Armor.

Question 14 :

Compte tenu du grand nombre d'essais balistiques spécialisés (autre que de la NIJ) requis de la part des fournisseurs pour satisfaire aux exigences, il est impossible que ceux-ci puissent être faits pendant la période des Fêtes. De plus, les réservations de champ de tir seront limitées pendant cette période et quelque temps par la suite. Nous demandons que la date de clôture de l'invitation à soumissionner soit reportée de 60 jours ouvrables pour permettre l'exécution des essais ou que les conditions de l'invitation à soumissionner soient modifiées pour permettre au soumissionnaire retenu de fournir les données avant le début de la fabrication.

Réponse 14 :

L'agence Parcs Canada souhaite se procurer cet important équipement de protection individuelle le plus rapidement possible pour pouvoir le distribuer. Une prolongation de 30 jours est possible, compte tenu de la période de l'année.

Question 15 :

Dans la réponse à la question 2 de la modification 002, le commentaire suivant a été fait :

« Pour clarifier le tout, une certification de niveau III NIJ 06 est nécessaire lors d'un essai en conjonction avec les gilets pare balles souples de niveau II pour les niveaux de menace suivants :

- i. cartouches à balle de 7,62 mm (niveau III NIJ 0101.06)
- ii. noyau en acier doux (AK47) de M43 ou de M67 de 7,62 mm; vitesse de 700 m/s ($\pm 9,1$)
- iii. cartouches à balle de 5,56 mm (M193 et LE223T3); vitesse de 937 m/s (± 20) »

Question : Comment un soumissionnaire peut-il obtenir une certification selon la norme NIJ 0101.06 pour la plaque lorsque le gilet pare balles utilisé par Parcs Canada n'est pas certifié selon la norme NIJ 0101.06? Pour avoir une certification selon la norme NIJ 0101.06 à la suite d'un essai en conjonction avec un gilet pare balles, il faut que ce gilet soit déjà certifié selon la norme NIJ 0101.06 et que la plaque et le gilet soient soumis à un processus de certification distinct. Si l'essai est réussi, alors uniquement la combinaison plaque et gilet mise à l'essai pourra obtenir la certification selon la norme NIJ 0101.06.

Dans le cas présent, aucun soumissionnaire ne pourra respecter l'exigence de la demande de propositions, car le gilet pare balles de Parcs Canada n'est pas certifié et peut provenir de différents fabricants ayant chacun leur propre solution, dont aucune n'est certifiée.

La spécification pour cet appel d'offres comporte tellement de lacunes du point de vue technique qu'elle devrait être revue et modifiée. Je joins également un document provenant de la NIJ sur l'achat de gilets pare balles qui peut aider à comprendre les points que j'ai soulevés dans le présent courriel ainsi que dans mon courriel précédent.

Réponse 15 :

Les spécifications indiquées dans le document sous le numéro de modification 000 ne doivent pas être prises en compte pour l'invitation à soumissionner 5P051 180632/A (Plaque de protection balistique). Veuillez consulter la modification 001 pour les spécifications applicables.

Question 16 :

Quel est le montant attribué pour le dernier contrat de ces articles?

Réponse 16 :

Aucun contrat n'a été accordé précédemment concernant ces articles.

Question 17 :

200 pièces par taille ou 200 pièces au total?

Réponse 17 :

200 pièces au total.

Question 18 :

Si 200 pièces au total, s'il vous plaît nous aviser combien pour les hommes et combien pour les femmes.

Réponse 18 :

Les plaques doivent être disponibles pour la taille Petite et la taille Moyenne, conformément à la Section 4.2.3 de l'appendice B – Forme, poids et dimensions. Pour la quantité ferme, nous voulons 40 unités de taille Petite et 160 unités de taille Moyenne.

Question 19 :

Si possible, veuillez fournir la charte de la taille des uniformes pour nos références.

Réponse 19 :

Il n'est pas possible de fournir telle information puisque les uniformes ne sont pas achetés de manière centralisée. Une tierce partie s'occupe de la gestion des uniformes.

.....
SECTION B – CHANGEMENTS À L'INVITATION

Changement 2 :

À la page couverture de l'invitation,

SUPPRIMER :

Solicitation Closes – L'invitation prend fin

at – à 02:00 PM

on – le 2019-01-14

INSÉRER :

Solicitation Closes – L'invitation prend fin

at – à 02:00 PM

on – le 2019-02-13

Changement 3 :

À l'alinéa 4.1.1.1 de la Sollicitation,

SUPPRIMER :

De plus, des certificats de conformité sont exigé pour :

1. Norme NIJ 0101.06 – Ballistic Resistance of Personal Body Armour (2008) (alinéa 2.2 de l'annexe B)

2. Norme des États Unis MIL STD 662F – Military Standard: V50 Ballistic Test for Armor (alinéa 2.3 de l'annexe B)

INSÉRER :

De plus, des certificats de conformité sont exigé pour :

1. Norme NIJ 0101.06 – Ballistic Resistance of Personal Body Armour (2008) (alinéa 2.2 de l'annexe B)
2. Norme des États Unis MIL STD 662F – Military Standard: V50 Ballistic Test for Armor (alinéa 2.3 de l'annexe B)
3. Flottabilité – La plaque de protection balistique, services généraux, doit avoir une flottabilité positive dans l'eau (alinéa 4.3 de l'annexe B)
4. Durabilité dans des conditions environnementales extrêmes – La plaque de protection balistique, services généraux, ne doit subir aucun changement d'aspect lorsqu'elle est entreposée à des températures variant de -15 à +65 °C (alinéa 4.5 de l'annexe B)
5. Résistance dans des conditions environnementales extrêmes – La plaque de protection balistique, services généraux, doit offrir une protection balistique même après avoir été entreposée à des températures variant de -15 à +90 °C (alinéa 4.6 de l'annexe B)

Changement 4 :

À l'annexe A, Section A.3,

SUPPRIMER :

(la liste des tailles doit être fournie après l'attribution du contrat, conformément aux tableaux 1 et 2 de l'annexe B)

INSÉRER :

LISTE DES TAILLES

Description	Quantité
Taille Moyen	160
Taille Petit	40

.....

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS

.....